



PL - SOMFY oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem Internetowym www.somfy.com/ce.

Smooove RS100 io

EN - SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A declaration of conformity can be found at the Internet address www.somfy.com/ce.

Ref. 5120458A

ACT FOR GREEN

PL Instrukcja

EN Instructions

HOME MOTION by **somfy**

Somfy Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34J
03-228 Warszawa

tel. +48 22 50 95 30
e-mail: biuro@somfy.pl
Internet: www.somfy.pl

io homecontrol®

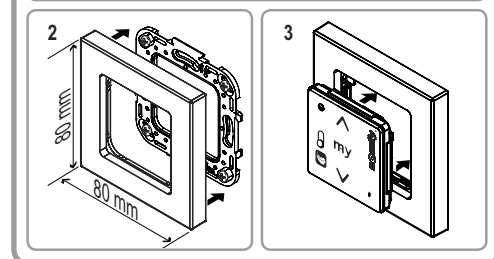
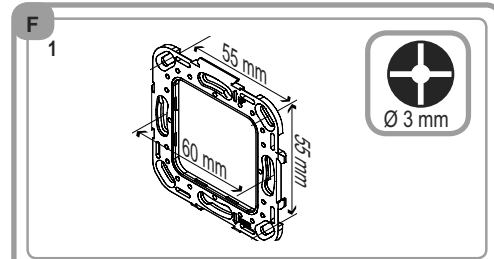
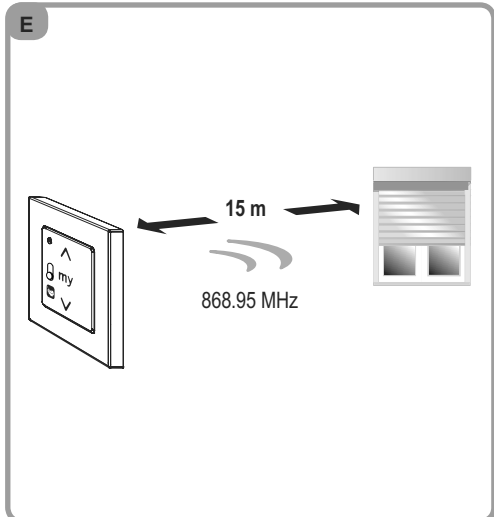
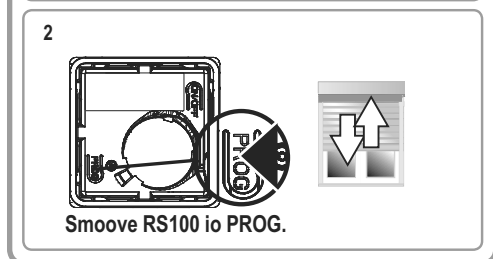
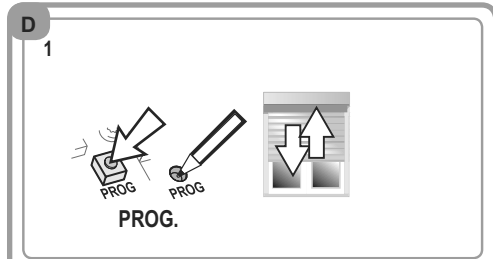
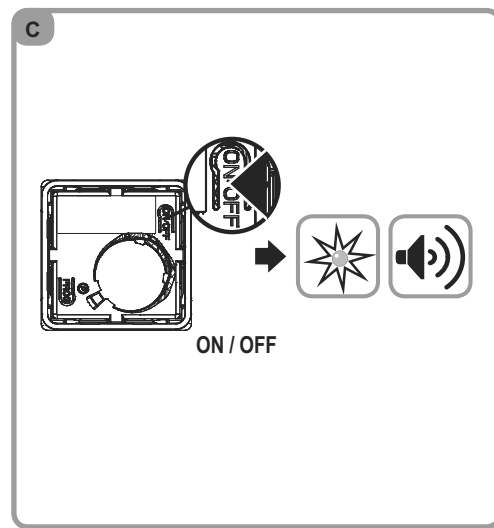
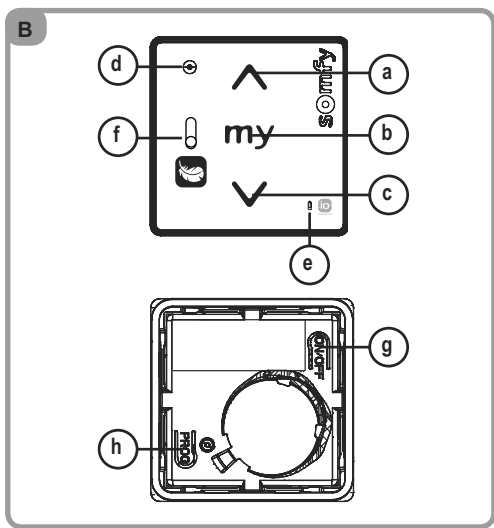
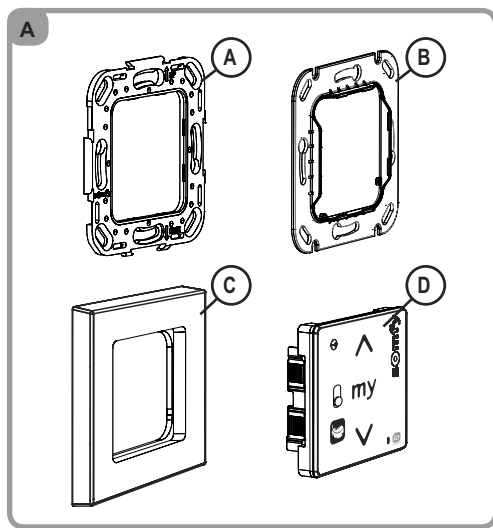
System io-homecontrol® wykorzystuje zaawansowaną, bezpieczną, technologię bezprzewodową i jest łatwy w montażu. Produkty wyposażone w io-homecontrol® komunikują się ze sobą, zapewniając użytkownikowi większy komfort, bezpieczeństwo i oszczędność energii.

www.io-homecontrol.com

io homecontrol®

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com



PL 1. Wprowadzenie

Smoove RS100 io jest naściennym, radiowym nadajnikiem w technologii io do lokalnego sterowania, roletami wyposażonych w napęd S&SO-RS100 io. Smoove RS100 io może być instalowany razem z ramką i elementami spełniającymi normę DIN 49075.

2. Bezpieczeństwo

2.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed instalacją i użytkowaniem produktu należy uważnie zapoznać się z instrukcją.

Ten produkt powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu instalacji elektromechanicznych i automechaniki, dla którego jest przeznaczona niniejsza instrukcja. Podczas instalacji należy stosować się do norm i przepisów w danym kraju oraz przekazać użytkownikowi informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu. Zabronione jest użytkowanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy. Nieprzestrzeganie wskazań zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zwolnienie producenta od odpowiedzialności oraz utratę gwarancji. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z dołączonym wyposażeniem i akcesoriami.

2.2. Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

Zalecenia używania Smoove RS100 io:

- 1) Unikać uderzeń!
- 2) Nie upuszczać!
- 3) Nie polewać i nie zanurzać w płynie.
- 4) Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników i substancji ściernych.

3. Zawartość zestawu



➤ Rysunek A

Ilość	Opis	
1	Płytkę montażową dla Smoove RS100 io lub płytkę montażową dla Smoove RS100 io IN	A
		B
1	Ramka Somfy	C
1	Moduł Smoove RS100 io	D

4. Ustawianie

4.1. Opis Smoove RS100 io

➤ Rysunek B

- a) Przełącznik dotykowy  (w górę)
- b) Przełącznik dotykowy **my** (stop lub do pozycji komfortowej).
- c) Przełącznik dotykowy  (w dół).
- d) Zielone światło kontrolki sygnalizuje aktywowanie przełączników i przycisków modułu.
- e) Kontrolka "Bateria rozładowana".
- f) Przełącznik trybów standard lub cichy.
- g) Przycisk On/Off.
- h) Przycisk PROG.

4.2 Przycisk ON/OFF

➤ Rysunek C

Przyciski ON/OFF aktywują i wyłączają przyciski dotykowe, jak opisano poniżej. **Przycisk PROG cały czas pozostaje aktywny:**

ON = Aktywacja przycisków	Wcisnąć przycisk do momentu ustania sygnału dźwiękowego: kontrolka świeci się ciągle światłem: - przyciski dotykowe są aktywne
OFF = Wyłączenie	Wcisnąć przycisk do momentu ustania sygnału dźwiękowego: kontrolka miga: - przyciski dotykowe są nieaktywne

⚠ Dla oszczędzania baterii, zaleca się ustawić moduł, do czasu zainstalowania na ścianie, w stan wyłączenia OFF.

⚠ Przed rozpoczęciem programowania zaleca się ustawienie przełącznika na OFF, co zapobiegnie wysłaniu przypadkowych sygnałów sterujących.

4.4. Programowanie Smoove RS100 io do produktu nie posiadającego jeszcze lokalnego sterownika io

Postępować według instrukcji napędu io.

4.5. Dodanie/Kasowanie Smoove RS100

ⓘ Jest to opisane w dalszej części instrukcji.

➤ Rysunek D

Procedury dodania i skasowania nadajnika io są takie same.

Dla dodania lub skasowania Smoove RS100 io, użyć pilota już przypisanego do danego produktu.

W razie potrzeby aktywować moduł Smoove RS100 io; patrz sekcja "Przycisk ON/OFF" Ustawić osłonę w pozycji środkowej.

1) Wcisnąć przycisk PROG na lokalnym pilocie Somfy, przypisanym już do produktu, do momentu krótkiego ruchu napędu io: napęd lub odbiornik io jest wprowadzony na 10 minut w stan programowania.

2) Krótko nacisnąć przycisk PROG na Smoove RS100 io: napęd wykona krótki ruch: Smoove RS100 io został zaprogramowany lub skasowany.

Dla aktywacji modułu Smoove RS100 io patrz opis w sekcji "Przycisk ON/OFF".

5. Instalacja

➤ Rysunek E

⚠ Używanie w pobliżu innych urządzeń radiowych (słuchawki bezprzewodowe), na tej samej częstotliwości 443 MHz, może zakłócać sterowanie.

- Konstrukcja budynku może mieć wpływ na zasięg sterowania radiowego. Standardowy zasięg radiowy wynosi 15 m.

⚠ Dla zachowania dobrego zasięgu radiowego nigdy nie należy instalować nadajnika Smoove RS100 io na metalowym podłożu ani w metalowej ramce.

Przed ostateczną instalacją nadajnika Smoove RS100 io, należy sprawdzić zasięg radiowego sterowania.

Nadajnik powinien być zainstalowany na płaskiej ścianie wewnętrznej.

Wykonywanie kolejnych etapów programowania jest łatwiejsze, jeżeli nadajnik jest na płytce montażowej lub w ramce.

⚠ Dla uniknięcia przypadkowego wysłania sygnałów sterujących, nie należy kłaść sterownika przyciskami w dół.

Sterowanie jest możliwe tylko przy używaniu czystych, suchych dłoni (bez rękawiczek).

5.1 Instalacja sterownika Smoove RS100 io

➤ Rysunek F

- 1) Umocować płytkę wkrętami (Somfy zaleca użycie 3 mm wkrętów stożkowych).
- 2) Umieścić ramkę na płytce montażowej.
- 3) Umieścić moduł nadajnika na jego miejscu z ramką i płytką montażową.

EN 1. Introduction

Smoove RS100 io is a wallmounted wireless radio control point to be used exclusively in local area for controlling roller shutters equipped with the S&SO-RS100 io motor using io-homecontrol radio technology. Smoove RS100 io can be used together with frames and intermediate trim which comply with the DIN 49075 standard.

2. Safety

2.1. Safety and liability

Before installing and using this product, please read this guide carefully.

This Somfy product must be installed by a home motorisation and automation professional, for whom this guide is intended. Moreover, the installer must comply with standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any use outside the sphere of application defined by Somfy is prohibited. In this event, as with all usage not consistent with these instructions, Somfy accepts no liability and the Somfy warranty is invalidated.

Before beginning installation, check that this product is compatible with the associated equipment and accessories.

2.2. Specific safety instructions

To avoid damage to the Smoove RS100 io:

- 1) Avoid impacts!
- 2) Do not drop!
- 3) Do not spill liquid on the product or immerse it in liquid.
- 4) Do not use abrasive products or solvents to clean it.

3. Contents



➤ Figure A

Q.	Description	
1	Mounting plate for Smoove RS100 io or Mounting plate for Smoove RS100 io IN io	A
		B
1	Somfy frame	C
1	Smoove RS100 io io module	D

4. Set up

4.1. The Smoove RS100 io in detail

➤ Figure B

- a) Touch-sensitive key  (raise)
- b) Touch-sensitive key **my** (stop, go to favourite position).
- c) Touch-sensitive key  (lower).
- d) "Green" indicator light showing that the module's keys and buttons have been activated.
- e) "Battery low" indicator light.
- f) Standard or discreet mode selector.
- g) On/Off button.
- h) PROG button.

4.2 ON/OFF button

➤ Figure C

The ON/OFF button activates or deactivates the touch-sensitive keypad as described below. **However, the PROG button remains active:**

ON = To activate keypad	Hold the button down until the acoustic signal stops: the indicator light glows constantly: - the touch-sensitive keys are active
OFF = To deactivate keypad	Hold down the button until the acoustic signal stops and the indicator light flashes: - the touch-sensitive keys are inactive

⚠ To avoid wasting battery power, it is advisable to switch the module to OFF until it is installed on the wall.

⚠ To avoid accidentally sending commands, it is advisable to switch the module to OFF during programming.

4.4. Programming the Smoove RS100 io in an end product not equipped with a local io control point


Refer to the guide for the io motor.

4.5. Adding/Deleting a Smoove RS100 io io

ⓘ It is advisable to do next steps with deactivated keypad.


➤ Figure D

The procedures for adding or deleting an io control point are the same.

To add or delete a Smoove RS100 io, use the local io control point  already associated with the end product.

If necessary, activate the Smoove RS100 io module; see section "ON/OFF button"

Position the end product at its half-way position.

1) Press and hold the PROG button on the Somfy io local control point  already associated, until the end product moves back and forth: the io motor or io receiver is now in programming mode for 10 minutes.

2) Briefly press the PROG button on the Smoove RS100 io: the end product moves back and forth: the Smoove RS100 io is programmed or deleted.

If necessary activate the module Smoove RS100 io see section "ON/OFF button".

5. Installation

➤ Figure E

⚠ The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance.

- The building in which the product is used may reduce the radio range. The radio range is 15 m line-of-sight.

⚠ Never install the Smoove RS100 io near or on metal surfaces or with a metal frame, as this can reduce the radio range.

Check the radio range before fitting the Smoove RS100 io.

This product must be installed on an internal wall and Somfy recommends that the wall surface should be flat.

Leave the module in the mounting plate or in the frame during the different programming phases to make it easier to perform the operations.

⚠ Do not rest the module on its front panel (the side with the keys) to avoid accidentally sending commands.

Operation is only guaranteed if the module is operated using clean, dry hands (no gloves).

5.1 Installation of the Smoove RS100 io control point

➤ Figure F

- 1) Use screws to fix the mounting plate (Somfy recommends using 3 mm countersunk head screws).
- 2) Place the frame on the mounting plate.
- 3) Clip the module onto the assembly (frame + mounting plate).

PL 6. Użytkowanie

6.1 Sygnały dźwiękowe

Naciśnięcie przycisku wywołuje dźwięk kliknięcia! Naciśnięcie kilku przycisków jednocześnie powoduje bardziej piskliwy sygnał.

6.2. Pozycja komfortowa (my)

– Rysunek G

Sprawdź w instrukcji, czy dany napęd lub odbiornik obsługuje ustawienie komfortowe.

Krótko naciśnięty produkt został aktywowany do ustawienia w pozycji (my).

6.3. Programowanie lub korekta pozycji komfortowej (my)

– Rysunek H

- 1) Ustawić osłonę w wybranej pozycji komfortowej (my) używając \wedge lub \vee .

2) Wcisnąć **my** do momentu krótkiego poruszenia się osłony: pozycja komfortowa została zaprogramowana

6.4. Skasowanie pozycji komfortowej

– Rysunek I

- 1) Krótko nacisnąć **my**, osłona ustawi się w dotychczasowej pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć **my** do momentu krótkiego ruchu osłony: pozycja komfortowa została skasowana.

6.5. Funkcja STOP

– Rysunek J

Osłona jest w ruchu. Krótko nacisnąć **my**: osłona zatrzymuje się automatycznie.

6.6. Przycisk \wedge i \vee

Krótko nacisnąć \wedge lub \vee : napęd lub odbiornik zostaje aktywowany.

6.7. Przelącznik trybów standardowy lub cichy

– Rysunek K

Każde naciśnięcie selektora trybów powoduje ustawienie trybu przeciwnego niż dotychczasowy.

Fabryczne ustawienie Smoove RS100 io jest na tryb standardowy.

1) Tryb standardowy:

Szybkie miganie zielonej kontrolki. Polecenia \wedge , **my** i \vee są wysyłane w trybie standardowym: osłona porusza się szybko. Ten tryb utrzymuje się do momentu kolejnego naciśnięcia przycisku.

2) Tryb cichy:

Powolne miganie zielonej kontrolki. Polecenia \wedge , **my** i \vee są wykonywane w trybie cichym. Napęd. Wybrany tryb pozostaje aktywny do czasu następnego naciśnięcia przelącznika trybów.

i Naciśnięcie selektora trybów podczas ruchu osłony, powoduje natychmiastową zmianę trybu.

! Podczas programowania nie jest możliwa zmiana trybu.

6.8 Rozładowana bateria

Świecąca kontrolka "Rozładowana bateria" sygnalizuje rozładowanie się baterii.

7. Porady techniczne i zalecenia

7.1. Nieprawidłowe działanie Smoove RS100

Objawy	Przyczyny	Rozwiązanie
Wybrana osłona nie reaguje na próby sterowania nadajnikiem.	Bateria jest rozładowana	Wymienić baterię.
	Przyciski nie są aktywne	Nacisnąć przycisk ON/OFF dla aktywowania przycisków
	Nadajnik nie jest zaprogramowany	Patrz sekcja Dodanie/Kasowanie Smoove RS100 io.
Pracujące w pobliżu urządzenia emitują zakłócenia.		Wyłączyć zakłócające urządzenia radiowe.

7.2. Wymiana baterii

– Rysunek L

- 1) Odłączyć ramkę z modulem Smoove RS100 io.
- 2) Przy pomocy plastikowego elementu wyjąć starą baterię z zasobnika.
- 3) Użyć nowej, identycznej baterii w położeniu z widocznym znakiem plus (+).
- 4) Wsunąć baterię do zasobnika.
- 5) Połączyć ramkę z modulem nadajnika Smoove RS100 io.
- 6) Nacisnąć przycisk na przedniej części panelu. Zapalenie się kontrolki potwierdzi prawidłową wymianę baterii.

7.3. Zastąpienie zgubionego lub uszkodzonego nadajnika io

– Rysunek M

Operacja resetu usunie wszystkie zapamiętane sterowniki, ale nie usunie przypisanych czujników i ustawienia pozycji komfortowej.

! Podwójne odłączenie zasilania wykonywać tylko przy resetowaniu.

- Ustawić roletę w środkowym położeniu.

- 1) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- 2) Złączyć zasilanie na czas 5 do 15 sekund.
- 3) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- 4) Złączyć ponownie zasilanie:

► Przez kilka sekund roleta porusza się.

i Dla rolety w skrajnym położeniu będzie wykonany tylko krótki ruch w obu kierunkach.


! Dla uniknięcia przypadkowego sterowania podczas programowania zaleca się ustawić moduł w tryb OFF.

- 5) Wcisnąć przycisk PROG w nowym nadajniku Smoove RS100 io, do momentu krótkiego ruchu rolety: wszystkie piloty jednokierunkowe \square zostały skasowane, a przypisany jest tylko nowy pilot.

- Dla dodania pilota postępować według wskazówek w sekcji "Uruchamianie".

8. Dane techniczne

Częstotliwość radia:	868.95 MHz, io-homecontrol®
Stopień zabezpiecz.:	III
Zakres temperatur:	0°C do +60°C
Wymiary ramki (A) w mm (wys x szer x grub):	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys x szer x grub):	50 x 50 x 10
Zasilanie:	1 x 3V bateria typ CR 2430
Stopień ochrony	IP 30

Baterie i akumulatory muszą być oddzielone od innych rodzajów śmieci i poddane recyklingowi za pośrednictwem lokalnego punktu zbiórki surowców. 

EN 6. Use

6.1 Information on sound

Pressing a key causes a "clicking" sound! Pressing more than one key at the same time causes a more high-pitched sound.

6.2. Favourite position (my)

– Figure G

Refer to the guide for the io motor or for the io receiver to make sure it supports this function.

Briefly press **my**: the end product is activated to reach the favourite position (my).

6.3. Programming or modifying the favourite position (my)

– Figure H

- 1) Position the end product in the desired favourite position (**my**) using the keys \wedge or \vee .

2) Press **my** until the end product moves back and forth: the favourite position (**my**) is now programmed.

6.4. Deleting the favourite position (my)

– Figure I

- 1) Briefly press **my**: the end product is activated and stops in the favourite position (my).
- 2) Press **my** again until the end product moves back and forth: the favourite position is now deleted.

6.5. STOP function

– Figure J

The end product is moving. Briefly press **my**: the associated end product stops automatically.

6.6. Buttons \wedge and \vee

Briefly press \wedge or \vee : the end product is activated.

6.7. Standard or discreet mode selector

– Figure K

Each time the mode selector is pressed, control of the roller shutter switches from standard mode to discreet mode and vice versa.

The original setting for Smoove RS100 io is standard mode.

1) Standard mode:

The "green" indicator light flashes quickly. The next commands \wedge , **my** and \vee are sent in standard mode: the roller shutter moves quickly. This mode remains active until the next time the mode selector is pressed.

2) Discreet mode:

The "green" indicator light flashes slowly. The next commands \wedge , **my** and \vee are sent in discreet mode to reduce the sound level of the roller shutter. This mode remains active until the next time the mode selector is pressed.

i If the roller shutter is moving, pressing the mode selector immediately switches the roller shutter into the new mode selected.

! Mode switching is not available in the programming phase.

6.8 Battery low

The "Battery low" indicator lights up when the battery power level is low.

7. Tips and recommendations

7.1. Questions about the Smoove RS100 io?

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a key on the control point is pressed.	The battery is low.	Replace it.
	The keys are not activated.	Press the ON/OFF button to activate the touch-sensitive keys.
	The control point is not programmed.	See section Adding/Deleting a Smoove RS100 io.
	External radio equipment is interfering with the radio reception.	Turn off any radio appliances nearby.

7.2. Replacing the battery

– Figure L

- 1) Unclip the frame with its Smoove RS100 io module.
- 2) Push the old battery out of its housing using a plastic object.
- 3) Insert a battery with identical specifications, the face marked with a plus sign (+) visible.
- 4) Push the battery fully into its housing.
- 5) Clip the frame and the Smoove RS100 io module on again.
- 6) Press a key on the front panel. If the indicator light lights up, then the battery has been replaced correctly.

7.3. Replacing a lost or broken io control point \square

– Figure M

This reset deletes all control points, however it does not delete the sensors and the favourite position.

! Apply the double power cut only for the end product to be reset.

- Set the end product to the halfway position.

- 1) Cut the power supply for 2 seconds.
- 2) Switch the mains power supply back on for 5 to 15 seconds.
- 3) Cut the power supply for 2 seconds.
- 4) Switch the power supply back on:

► The end product moves for a few seconds.

i If the end product is in the upper or lower end limit position it will move back and forth briefly.

! To avoid accidentally sending commands, it is advisable to switch the module to OFF during programming.

- 5) Press the PROG button on the new Smoove RS100 io until the end product moves back and forth: all of the io control points \square are now deleted and the new io control point is programmed.
- Follow the procedures in the "Set up" section to add io control points.

8. Technical data

Radio frequency:	868.95 MHz, io-homecontrol®
Safety level:	Category III
Operating temperature:	0°C to +60°C + 32°F to + 140°F
Dimensions of the Somfy frame (A) in mm (h x w x d):	80 x 80 x 10
Dimensions of Module (B) in mm (h x w x d):	50 x 50 x 10
Power supply:	1 x 3V battery type CR 2430
Protection rating	IP 30

Batteries or accumulators have to be separated from other type of waste and must be recycled through your local treatment and recycling system. 